



# UTUMI OSABAYO

Le ncwadi ngeka

---











*Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit [bookdash.org](http://bookdash.org).*

*UTumi Osabayo*

*(Scared Tumi)*

Illustrated by Nicola Anne Smith

Written by Mohale Mashigo

Designed by Nontobeko Kunene

Edited by Ester Levinrad

Translated by Nonkululeko Nhlapo

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 19 November 2016.

ISBN: 978-1-77623-091-4

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

**Attribution:** You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

**No additional restrictions:** You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:** You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

**No warranties are given.** The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.







# UTUMI OSABAYO



Nicola Anne Smith Mohale Mashigo Nontobeko Kunene





Igama lami nginguTumi futhi  
ngiyasaba.









UMama uthi kulungile ukwesaba.  
“Wonke umuntu unokwesaba.”







Kungathiwani uma kukhona inunu  
ngaphansi kombhede wami?







“Ngingayitshela ukuthi ihambe  
futhi INGAPHINDE ibuye.”



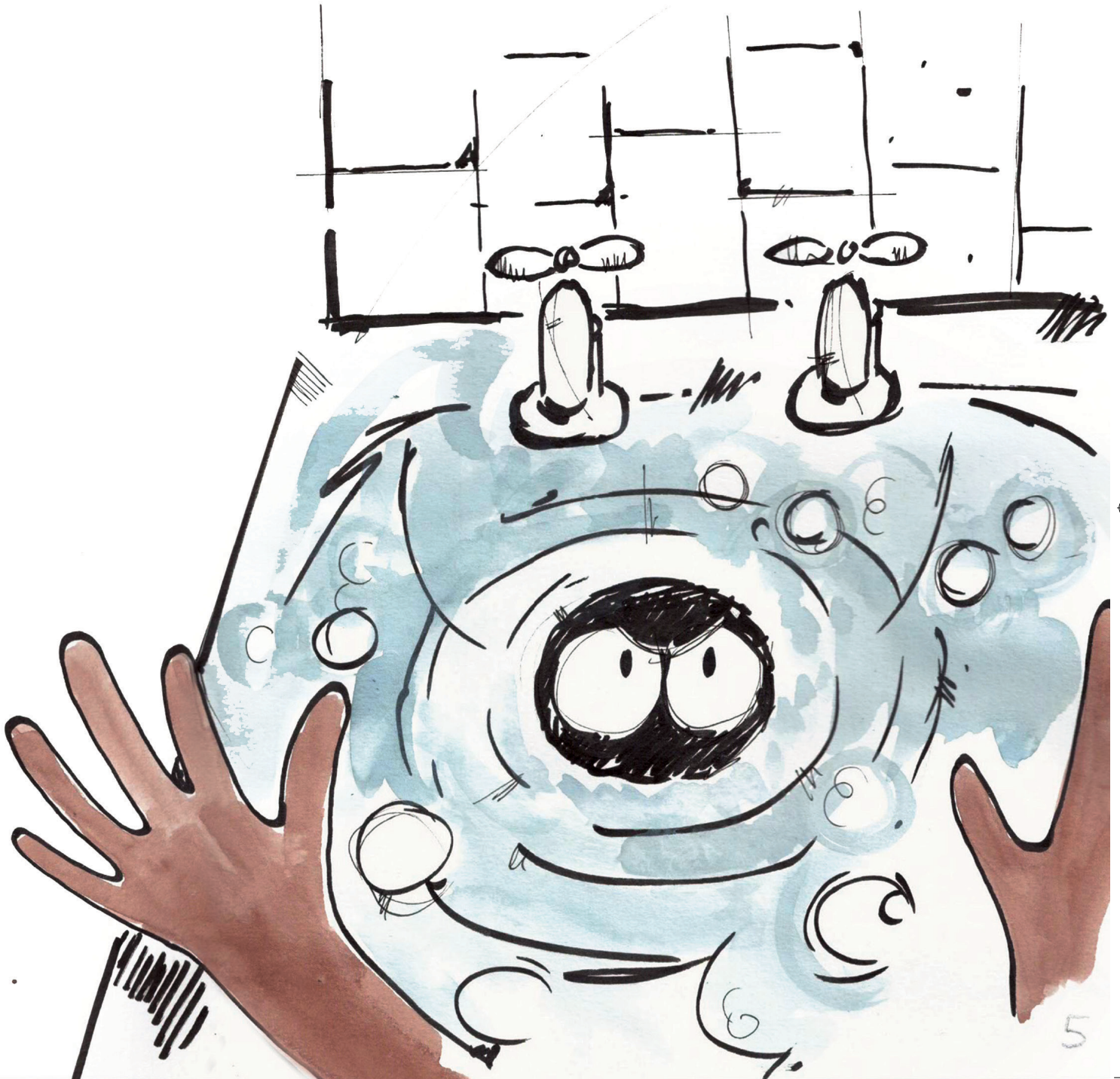








Kungathiwani uma kunamehlo  
endaweni yokukhipha amanzi  
kabhavu wokugezela?





“Udadewenu omdala, uKamo,  
uzokukhipha kubhavu wokugezela.”







Kungathiwani uma umkhoma  
ungigwinya olwandle?











“Mina noKamo sizobhukuda singene emlonyeni womkhoma sikuhlenge.”





Kungathiwani uma  
ngingakwazi ukucula u-ABC  
bese ngihlekwa ezinye  
izingane?









“UThisha uJill uzokusiza ukuthi  
ukhumbule.”







Kungathiwani uma ngisaba ukuya  
kudokotela wamazinyo kusasa?









“Ngizobe ngikhona ngikubambe  
ngesandla.”

Wonke umuntu unokwesaba.  
UMama uthi kulungile lokho.







